



## **CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA**

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, December 30, 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### **PARISH STAFF**

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### **MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS**

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### **PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### **CONFESSIONS / CONFESIONES:**

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### **CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA**

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### **BAPTISMS / BAUTISMOS**

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### **DEVOTIONS / SANTO ROSARIO**

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### **NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES**

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### **WEDDINGS / MATRIMONIOS**

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### **RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA**

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### **SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS**

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

December 16 weekend collection was/ La colecta del fin de semana del 16 de diciembre fué de \$5,325.00.

Last weekend collection will be announced in the next bulletin/La colecta del pasado fin de semana será anunciada el próximo fin de semana.

**END OF THE YEAR AND NEW YEAR'S MASSES**

Monday, December 31st at 7:00 pm Bilingual.  
Tuesday, January 1st, Solemnity of Mary, Mother of God.  
Masses at 9:30 am in English and 11:00 am in Spanish

**MASSES ON THE EPIPHANY OF THE LORD—**

**THREE KINGS**

Saturday, January 5th 5:00 pm in English  
Sunday, January 6th 8:00 & 9:30 am English,  
10:00 am Procession of the Divine Child and Mass at  
11:00 a.m. in Spanish

**DEACONS HAMLET AND OLIVO**

In preparation for their February 2nd, 2019 Ordination, they will be making a retreat. Their retreat will be given by Fr. Rumando from January 6th through January 11th. Please pray for all three, those making the retreat and for Fr. Rumando, who is giving it. May the Holy Spirit guide all of them.

**ARRIVAL OF THE DEACON RAFAEL OLIVO**

He arrived on Saturday, December 29th and he will be with us until January 14th 2019.

**RELIGIOUS EDUCATION CLASSES**

Will resume on Wednesday, January 2nd, 2019

**AVON-FUND-RAISER**

We are very grateful to all who participated in our Avon Fund Raiser. We were able to make \$861.00. Deysi German was the winner of the gift basket. Thank you! God bless you all.

**LONGEST MARRIED COUPLE SEARCH**

The search begins for the Longest Married Couple in the Archdiocese of New York!  
To enter: Couples must be sacramentally married for a minimum of 65 years and reside in the Archdiocese of New York. Winners are determined by how long the couple has been married as of World Marriage day, February 10, 2019. For further information, contact Joan Brisson at the Family Life Office at 646-794-3190 or [Joan.brisson@archny.org](mailto:Joan.brisson@archny.org). The deadline for entries is 5:00 PM on Thursday, January 24, 2019.

**THE 7:00 AM DAILY MASS IN ENGLISH WILL BE CHANGED AT 8:00 AM BEGINNING WEDNESDAY, JANUARY 2, 2019.**

**INTERIOR RENOVATION PROJECT**

We wish to thank all who collaborated on this project by offering their time, talents, and financial support and in any other way contributed to the beauty of our temple. Special thanks to the members of the Divine Child group, who donated the main altar and also to Joseph and Adelina Kielb, who donated the new floor. We thank you and ask the good Lord to bless you abundantly in the coming year 2019.

**COFFEE A DAY FOR OUR PARISH (THANK YOU)**

Thank you to all the families and parishioners who participated in the A COFFEE A DAY FOR OUR PARISH CAMPAIGN and are maintaining their commitment to our spiritual home. We have increased our offertory by 9%. Which brings our new weekly offertory average from \$504.00 per week from the starting offertory average of \$5,748.00. to 6,252.00. That's an increase of \$504. and is sustained for a year, will mean an estimated \$26,000.00 more for the parish needs which were previously explained in a letter from Father and from the pulpit during Mass! Your generosity ensures a stable financial future for our parish. To those who have not yet participated, it is not too late! Special campaign envelopes can be found in the church vestibule.

**PRE- BAPTISMAL CLASSES**

Monday, January 14th at 6:00 pm

**BAPTISMS**

Saturday, January, 19th at 1:00 pm

**OFFICE HOURS**

The office will be closed on Monday, December 31st from midday and all day January 1st.

**NEXT WEEK WE HAVE THE FIRST OF THE MONTH COLLECTION FOR SUPPORT OF OUR PARISH**

=====

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**DECEMBER 30, 2018**  
**THE HOLY FAMILY OF JESUS,**  
**MARY AND JOSEPH**  
**30 DE DICIEMBRE 2018**  
**LA SAGRADA FAMILIA DE JESUS,**  
**MARÍA Y JOSÉ**

**LLEGADA DEL DIÁCONO RAFAEL OLIVO**

El sábado 29 de diciembre hasta el 14 de enero

**RETIRO DE LOS DIÁCONOS EN PREPARACIÓN A LA ORDENACIÓN SACERDOTAL DEL 6 AL 11 DE ENERO 2019**

Oremos por los Diáconos y el Padre Rumando quien va a acompañarlos durante el retiro para que el Espíritu Santo se manifieste grandemente en ellos.

**ORDENACIÓN DE LOS DIÁCONOS HAMLET Y RAFAEL OLIVO**

Anunciamos con inmensa alegría que los Diáconos Hamlet y Rafael Olivo serán ordenados sacerdotes el 2 de febrero en la República Dominicana. Oremos por ellos.

**CLASES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA**

Se reanudarán el miércoles 2 de enero de 2019.

**EDUCACIÓN RELIGIOSA / FORMACIÓN DE FE**

Nuestro programa de educación religiosa necesita más catequistas. Si puede comprometerse, con el don de su tiempo, a enseñar y compartir nuestra Fe, comuníquese con la Hermana Mary Anne.

**PRODUCTOS AVON**

Estamos muy agradecidos a todos los que participaron en nuestra venta de productos de recaudación de fondos Avon. Pudimos obtener la cantidad de \$861.00 para nuestro programa de Educación Religiosa.

La ganadora de la canasta fué la Sra. Deysi Germán. ¡Gracias! Dios los bendiga a todos.

**BÚSQUEDA DE LA PAREJA CASADA POR MAS TIEMPO**

¡La búsqueda de la pareja casada por mas largo tiempo en la Arquidiócesis de Nueva York comienza! Para ingresar: las parejas deben estar casadas sacramentalmente por un mínimo de 65 años y residir en la Arquidiócesis de Nueva York. Los ganadores serán elegidos de acuerdo al tiempo que tiempo han estado casados hasta el Día Mundial del Matrimonio, 10 de febrero de 2019. Para obtener más información, comuníquese con Joan Brisson en la Oficina de Vida Familiar al **646-794-3190 o** [Joan.brisson@archny.org](mailto:Joan.brisson@archny.org). La fecha límite para inscripciones es a las 5:00 PM del jueves, 24 de enero de 2019.

**MISAS DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO**

Lunes 31 de diciembre a las 7:00 pm Bilingüe.  
 Martes 1ro. de enero Solemnidad de María, Madre de Dios. Misas a las 9:30 am en inglés y 11:00 am en español

**MISAS DE LA SOLEMNIDAD DE LA EPIFANÍA DEL SEÑOR (LOS REYES MAGOS)**

Sábado 5 de enero 5:00 pm en inglés. Domingo 6 de enero misas a las 8:00 & 9:30 am inglés, 10:00 am Procesión del Divino Niño y Misa Solemne a las 11:00 am.

<b>Saturday, December 29/Sábado, 29 de Diciembre</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Joseph and Teresa Blascik by their daughter Mary Ann Blascik  En acción de gracias al Niño viajero por las bendiciones recibidas por Pablo Saguay y Sonia Agurto. Por la salud de Jennifer Saguay. En honor a la Virgen del Cisne por bendiciones recibidas y la salud de Luz por Celso Tuza. + Luis Saguay.
<b>Sunday December 30/Domingo, 30 de Diciembre</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Aldo J. Ceconi in his 11th Anniversary + JoAnn Cerussi + Ramona Nuñez por su familia.
<b>Monday, December 31/Lunes, 31 de Diciembre</b>	
7:00 PM	BILINGUAL MASS MISA BILINGÜE
<b>Tuesday January 1st/Martes, 1ro. de Enero</b>	
9:30 AM 11:00 AM	
<b>Wednesday, January 2/Miércoles, 2 de Enero</b>	
8:00 AM 7:00 PM	+ Bernardo Navarro en el 6to. Mes de su fallecimiento
<b>Thursday, January 3/Jueves, 3 de Enero</b>	
8:00 AM 7:00 PM	+ Joseph De Milia by the family.
<b>Friday, January 4/Viernes, 4 de Enero</b>	
8:00 AM 7:00 PM	+ Souls in Purgatory
<b>Saturday, January 5/ Sábado, 5 de Enero</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Souls in Purgatory + Helen De Milia by the family
<b>Sunday, January 6/Domingo, 6 de Enero</b>	
8:00 AM 9:30 AM 10:00 AM 11:00 AM	+ Souls in Purgatory  Procesión del Divino Niño + Bernardo Navarro en el 6to. Mes de su fallecimiento

**EL HORARIO DE LA MISA DIARIA DE LAS 7:00 AM EN INGLÉS SERÁ CAMBIADO A LAS 8:00 AM DESDE EL PRÓXIMO 2 DE ENERO 2019.**

**UN CAFÉ AL DÍA PARA NUESTRA PARROQUIA  
(AGRADECIMIENTO)**

Gracias a todas las familias y feligreses que participaron en la **CAMPAÑA DE UN CAFÉ AL DÍA PARA NUESTRA PARROQUIA** y que mantienen su compromiso con nuestro hogar espiritual. Hemos aumentado nuestro ofertorio en un 9%. Lo que trae nuestro nuevo promedio de ofrendas semanales de \$504.00 aumentando el promedio inicial por semana de \$5,748.00. a 6,252.00. Si se mantiene ese aumento de \$504. por un año, significará un estimado de \$26,000.00 más para las necesidades de la parroquia que se explicaron previamente en una carta del Padre y del púlpito durante la Misa. Su generosidad asegura un futuro financiero estable para nuestra parroquia. Para aquellos que aún no han participado, ¡no es demasiado tarde! Sobres especiales de campaña se pueden encontrar en el vestíbulo de la iglesia.

**VENTA DE COMIDA**

Invitamos a todos a pasar por la escuela después de la misa de las 11:00 am para que lleven comida caliente, sabrosa y a bajo precio.

**DISTRIBUCIÓN DE LOS GRUPOS PARROQUIALES  
PARA LA COMIDA DE CADA DOMINGO DURANTE  
EL CAMPEONATO DE FOOTBALL INDOOR**

**30 de diciembre**-Ministros de la Eucaristía

**13 de enero**-Devotos Divino Niño del 25 de diciembre

**20 de enero**-Grupo de Oración

**27 de enero** Lectores, Ujieres y Solidaridad

**3 de febrero**-Cursillistas

**10 de febrero**-Los Padres de los Monaguillos

**17 de febrero**-Ministros de la Eucaristía & Coro

**24 de febrero**-Devotos Divino Niño del 25 de diciembre

**3 de marzo**-Grupo de Oración

**10 de Marzo**-Cursillistas

Con gran agradecimiento a nuestros grupos parroquiales por su apoyo y generosidad al preparar y vender los alimentos durante el campeonato. Es el único tiempo durante todo el año que vendemos alimentos después de misa; es una manera de apoyar nuestra parroquia y unir mas a los miembros de los grupos. Que Dios bendiga su generosidad.

**CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS  
DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES  
COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

**VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS  
RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL**

**PROYECTO DE RENOVACIÓN INTERIOR  
(AGRADECIMIENTO)**

Queremos agradecer a todos los que colaboraron en este hermoso proyecto ofreciendo su tiempo, talentos, apoyo financiero, y a todos los que de una u otra manera contribuyeron a remodelar y embellecer nuestro templo. Un agradecimiento especial a los miembros y padrinos de los Devotos del Divino Niño del 25 de diciembre quienes donaron el altar mayor y también a Joseph y Adelina Kielb, por la donación del nuevo piso de nuestra Parroquia. Les agradecemos y le pedimos al buen Señor que los bendiga abundantemente en el próximo año 2019.

**MISA EN HONOR A LA VIRGEN DE LA  
ALTAGRACIA**

En la Catedral de San Patricio el domingo 13 de enero presidida por el Arzobispo de Santo Domingo Monseñor Francisco Ozoria.

**MISA EN HONOR A LA VIRGEN DE LA  
ALTAGRACIA, PATRONA DEL PUEBLO  
DOMINICANO EN NUESTRA PARROQUIA**

Sábado 19 de enero a las 7:00 pm.

Tendremos nuestro acostumbrado compartir en el auditorio inmediatamente después de la misa.

**BANQUETE DE LA ALTAGRACIA**

Tenemos una mesa para nuestra parroquia. Los que están interesados en participar favor de comunicarse con el padre Rumando.

**PRE- CLASES BAPTISMALES**

Lunes 14 de enero a las 6:00 pm.

**BAUTIZOS**

Sábado, 19 de enero a la 1:00 pm.

**HORARIO DE OFICINA**

La oficina estará cerrada el lunes 31 de diciembre a partir del mediodía y estará cerrada el 1ro. de enero.

**LA PRÓXIMA SEMANA TENDREMOS LA COLECTA  
DEL PRIMERO DE MES PARA AYUDAR CON LOS  
GASTOS DE NUESTRA PARROQUIA**

**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS  
EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO  
PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y  
DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE**

---

**DIRECCIÓN**

---

---

**TELÉFONO**

---